

**PUBLIC RELEASE ROSTER OF
FEDERALLY CERTIFIED COURT INTERPRETERS**



ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE UNITED STATES COURTS

Release Date: 12/2/19

The information in this Public Release Roster is being released pursuant to the Court Interpreters Act, [28 U.S.C. § 1827\(c\)\(1\)](#). The records of the Administrative Office of the United States Courts (AO) reflect that the individuals included in this document have been certified by the Director of the Administrative Office and are qualified as federally certified court interpreters (FCIs) for court proceedings in their target language as prescribed by the Court Interpreters Act. Release of this information does not constitute a recommendation for the services of any particular individual. Parties requiring the services of an interpreter should assess the interpreter's training and pertinent experience before procuring their services. For assistance with the National Court Interpreter Database, please contact NCID_Help@ao.uscourts.gov.

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Haitian Creole</u>				
Sada, Claudine	Miami	FL	klodisa@gmail.com	305-607-0969
Zdancewicz, Yolanda	Miramar	FL	yohalbah@yahoo.com	954-893-5264
Perrault, Alix	Sarasota	FL	alixperr@gmail.com	941-504-4329
Pean, Francoise	Petion-Ville	Haiti	flpean@hotmail.com	011 509 37 19 38 37
Monestime, Frantz	Jamaica Plain	MA	fpmonestime@comcast.net	617-524-8501
Abellard, Raynold	Brooklyn	NY	abelreynolds57@hotmail.com	347-404-9562
Raymond, Yves	Brooklyn	NY	ivremon@aol.com	718-951-9756
Daya-Washburn, Jessy	Renton	WA	jessyacupuncture@gmail.com	206-470-9085

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Navajo</u>				
Watchman, Casey	Crownpoint	NM	cwatch625@yahoo.com	505-516-6970
Yazzie-Lewis, Esther	Edgewood	NM	estheryazzielewis@yahoo.com	505-480-6845

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Gross, Monica	Decatur	AL	monicamarcuse@yahoo.com	404-642-2280
Daniel, Jason	Benton	AR	jasondaniel@gmail.com	501-282-9598
Yancey, Anne	Lowell	AR	callheron@aol.com	479-466-6467
De Cunzolo, Maria	Buenos Aires	Argentina	mariariosadc@yahoo.com.ar	011-54-11-495-7576
Segien, Gloria	Avondale	AZ	gloria.segien@gmail.com	623-907-8838
Mednick, Cristina	Fountain Hills	AZ	Cristina.Mednick@gmail.com	480-816-9677
Yawn, Renata	Gilbert	AZ	Renata.Yawn@q.com	480-813-7071
Huberman-Arnaud, Anna	Glendale	AZ	losarnaud@yahoo.com	623-330-8134
Ward, Catherine	Goodyear	AZ	cathy_ward@hotmail.com	623-882-9920
Hockaday, Lee	Green Valley	AZ	leehockaday@gmail.com	615-474-1987
Pruess-Torres, Mary	Green Valley	AZ	professional.language.services@cox.net	520-444-2575
Tirado, Hector	Laveen	AZ	h.tirado@cox.net	602-957-2159
Lindsey, Gabriella	Mesa	AZ	gabiruserious@aol.com	602-329-9906
Pepper, Jean	Mesa	AZ	jeaniepepper@gmail.com	603-833-5916
Tenreiro, Xiomara	Mesa	AZ	xmt.interp@gmail.com	480-766-8244
Fierros, Isabel	Phoenix	AZ	ifierros@gmail.com	602-329-0203
Griffin, Christopher	Phoenix	AZ	Christopher_Griffin@fd.org	602-382-2700
Resler, Marcia	Phoenix	AZ	marcia_resler@fd.org	602-382-2717
Salcedo, Ali	Phoenix	AZ	congalis@gmail.com	480-258-2099
Seebeck, Sarah	Phoenix	AZ	saseebeck@yahoo.com	916-947-5094
Tavrytzky, Sary	Phoenix	AZ	intrsary@aol.com	602-292-2068
Arvizu, Carlos	Sahuarita	AZ	mealekz@yahoo.com	520-205-4245
Noriega, Carmen	Sahuarita	AZ	crnorie@aol.com	520-331-1230
Loos, Scott	Scottsdale	AZ	petaq7@aol.com	480-220-7344
Svoboda, David	Scottsdale	AZ	svobodad@gmail.com	602-492-5209
Torres, Alejandra	Scottsdale	AZ	atorresinterp@gmail.com	602-620-3117
Thompson, Chandler	Sedona	AZ	thompsonmex@gmail.com	575-644-2970
Frady, Sandra	Sonoita	AZ	sfrady@dakotacom.net	520-490-9363
Brandlin, Patrick	Surprise	AZ	patrick_brandlin@azd.uscourts.gov	602-322-7267
Harvey, Elaine	Tempe	AZ	elaine.harvey@gmail.com	480-620-0692
Penney, Kathleen	Tempe	AZ	quantum45@juno.com	480-213-3185
Velasco, Louis	Tempe	AZ	louis_languagelink@cox.net	602-322-7266
Barrientos, Ignacio	Tucson	AZ	azits@aol.com	210-373-6069
Bogard, Beatriz	Tucson	AZ	beatrizsenor@comcast.net	520-797-2503
Bush, Lucinda	Tucson	AZ	lucinda_bush@azd.uscourts.gov	520-205-4200
Citizen, Yvette	Tucson	AZ	bilingualcitizen@gmail.com	520-271-9080
Cordova, Juan	Tucson	AZ	azjuancarlos@gmail.com	520-205-4586

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Davis, Pedro	Tucson	AZ	pedroldavis@aol.com	520-881-6180
Fatas Cabeza, Jaime	Tucson	AZ	jaimefatas@gmail.com	520-225-0345
Feaster, Clark	Tucson	AZ	clark_feaster@azd.uscourts.gov	520-205-4246
Garcia, Joyce	Tucson	AZ	jygarcia@cox.net	520-884-0020
Hand, Nancy	Tucson	AZ	nancyhand@cox.net	520-360-4144
Miller, Daniel	Tucson	AZ	Aztlandan@aol.com	520-400-4701
Nebeker, Mirtha	Tucson	AZ	mirtha.nebeker@gmail.com	520-256-3952
Radillo, Juan	Tucson	AZ	Juan_Radillo@azd.uscourts.gov	520-205-4285
Romero, Cristina	Tucson	AZ	aeminc@gmail.com	520-270-8455
Scott, Margaret	Tucson	AZ	mhscott14@cox.net	520-326-7825
Solis, Lisa	Tucson	AZ	llsolis@outlook.com	520-222-5158
Studer, Hortensia	Tucson	AZ	histuder@comcast.net	520-870-1464
Villasenor, Alfonso	Tucson	AZ	avotrans@aol.com	520-906-5498
Whitman, Donna	Tucson	AZ	whitval@cox.net	520-548-8881
Zellon, Ronald	Tucson	AZ	sonoratranslators@gmail.com	520-360-8246
Aguayo, Miguel	Yuma	AZ	miguel_aguayo@azd.uscourts.gov	928-329-4766
Schaben, Kathleen	Yuma	AZ	KSchaben@courts.az.gov	928-210-2288
Maestracci, Wendy	Albany	CA	wendymae@mac.com	510-206-9030
Radillo, Carlos	Albany	CA	radillocarlos@yahoo.com	805-267-6456
Miller, Gregory	Alhambra	CA	gregory.miller.123@gmail.com	626-458-0515
Stohn, Marcela	Alhambra	CA	destohn@gmail.com	626-201-0731
Martin, Elsa	Altadena	CA	elsavamar@gmail.com	626-399-6368
Vick, Doris	Arroyo Grande	CA	dgvick215@gmail.com	805-473-3776
Lara, Gregoria	Atwater	CA	LaraGD11@hotmail.com	209-704-1973
Rincon, Isabel	Auburn	CA	msirincon@gmail.com	321-432-0494
Lucero, Roberto	Bakersfield	CA	Translucero@aol.com	661-703-5059
Lopez, Antonio	Beaumont	CA	donpelayolopez@yahoo.com	951-892-2893
Bancroft, Kate	Berkeley	CA	katiebancroft@gmail.com	570-387-3710
Draves, Curtis	Berkeley	CA	curtis@draves.org	415-298-3885
Pisani McCarthy, Julieta	Berkeley	CA	pisanimcc@gmail.com	510-843-6724
Sweet-Cordero, David	Berkeley	CA	david@beyondtranslation.net	415-516-1026
Tenney, Irene	Berkeley	CA	jurisdictionit@yahoo.com	510-486-1015
Bellver, Maricarmen	Beverly Hills	CA	mcbellver@aol.com	323-447-4468
Arguello, Eugenia	Bonita	CA	earguello1@cox.net	619-871-4571
Armenta, Blanca	Bonita	CA	blancaarmenta@yahoo.com	619-434-5070
Calderon, Rebeca	Bonita	CA	rebecacalderon07@gmail.com	619-933-5390
Shor, Nina	Bonita	CA	nshor@cox.net	619-482-8997

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Smith, Ruth	Bonita	CA	ruthsmith@sdinterpreter.com	619-573-2925
Hermida, Marina	Brea	CA	marinahermida2002@yahoo.com	714-257-9569
Smart, Doralisa	Brea	CA	smtwld@aol.com	714-529-7661
Ferrer, Ernesto	Buena Park	CA	ernesto_ferrerm@hotmail.com	714-809-2533
Torrone, Ariel	Burbank	CA	arielcarlostorrono@yahoo.com	818-640-7137
Scherman, Ana	Burlingame	CA	ana.scherman@outlook.com	650-430-4293
Stevens, Michele	Calabasas	CA	m.stevens@aiic.net	818-620-0566
Gillison, Ana	Campbell	CA	detrinidad_ana@yahoo.com	408-482-9103
Green, Mylene	Canyon Lake	CA	mylenemg@yahoo.com	951-500-3825
Fuller, Ana	Carlsbad	CA	anafull@usa.net	619-517-7858
Solomon, Shalom	Carlsbad	CA	omshalomamen@gmail.com	760-448-6469
Schlaepfer, Ursula	Carmel	CA	ioranatiare@hotmail.com	831-624-5013
Coronado, Regina	Carmichael	CA	coronadomail@yahoo.com	916-205-5235
Esquivel, Lisa	Carmichael	CA	lmge65@comcast.net	916-801-2619
Calderon, Delia	Chatsworth	CA	delia.calderon517@gmail.com	818-709-4225
Carino, Marybel	Chula Vista	CA	linguistic.artist@gmail.com	619-884-4886
Gomez, Gloria	Chula Vista	CA	susiegomez@hotmail.com	619-656-0404
Monsanto, Catari	Chula Vista	CA	catarimonsanto@yahoo.com	619-606-6090
Ovadia, Esther	Chula Vista	CA	estherovadia18@gmail.com	210-722-0185
Rios, Madeline	Claremont	CA	riospanish@aol.com	909-621-9600
Jacobs, Daniel	Concord	CA	danslation@comcast.net	925-349-9423
Lewis, Letty	Coronado	CA	lettylewis@yahoo.com	619-992-9424
Yanez, Julene	Crestline	CA	juleneyaney@gmail.com	760-877-9141
Hermida, Esther	Dana Point	CA	ZinnEsther@gmail.com	310-890-3129
Meredith, Carol	Davis	CA	carolnmeredith@gmail.com	530-756-8987
Rubald, Elvia	Davis	CA	emrubald@sbcglobal.net	530-848-7872
Watkins-Snow, Debra	Davis	CA	snowsx4@comcast.net	530-979-1863
Carrasco-Ramirez, Bonnie	Del Mar	CA	bcr1155@aol.com	858-414-6383
Hanson, Andrew	Del Mar	CA	jingohanson@gmail.com	619-321-9172
Antelo, Claudia	Downey	CA	Cantelo494@aol.com	562-927-9892
Rodriguez-Daza, Juan	Downey	CA	jrodriguezdaza@ca.rr.com	714-943-7156
Sicolo, Paola	Downey	CA	paola.sicolo@gmail.com	310-365-4740
Reyna, Ana	El Centro	CA	ana_reyna@casd.uscourts.gov	760-339-4245
Brunetti, Andrea	El Cerrito	CA	castilla@flash.net	510-526-8866
Inciarte, Monique	El Cerrito	CA	mimics88@gmail.com	510-219-1990
Moskowitz, Andre	El Cerrito	CA	amoskow@aol.com	510-235-5860
Berry, Deborah	Escondido	CA	Deborah_A_Berry@casd.uscourts.gov	619-446-3563

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Castillo, Alvaro	Escondido	CA	ayscastillo@sbcglobal.net	760-715-2612
Patel, Carmen	Folsom	CA	carpanjjmail@aol.com	916-769-9085
Gordon, Dolores	Fountain Valley	CA	Dgordonbarca@gmail.com	714-531-6300
Benavides, Aimee	Fresno	CA	benavidesinterpreter@gmail.com	559-246-3962
Lara, Lizbeth	Fresno	CA	lizbethlara@comcast.net	559-227-2836
Rubenstein, Rebecca	Fresno	CA	brubenstein@caed.uscourts.gov	559-499-5611
Ibarra, Erica	Fullerton	CA	ericai79@yahoo.com	323-394-7485
Quiroga, Daniel	Fullerton	CA	courtinterp@sbcglobal.net	714-732-4673
Kato, Carol	Glendale	CA	cbkato@earthlink.net	818-241-6403
Morales, Juan Carlos	Glendale	CA	jcmorales@interpreting.com	213-400-0925
Sosa, Daniel	Glendale	CA	drs7777@sbcglobal.net	818-378-4368
Lancaster, Claudia	Granada Hills	CA	clamar911@yahoo.com	818-620-2765
Hyatt, Patricia	Grass Valley	CA	a-mhyatt@msn.com	530-268-2061
Wait, Maria	Greenbrae	CA	lucywait@att.net	512-413-8110
Torres, Hiram	Hayward	CA	hiram14@yahoo.com	510-334-7320
Pierce, Claudia	Highland	CA	per.clau.2010@gmail.com	951-743-7076
Nance, Ricardo	Homeland	CA	rico@ricopovi.com	818-653-2276
DeBonis, Ariel	Huntington Beach	CA	arieldecali@gmail.com	714-865-2644
Fontaine, Pamela	Irvine	CA	pamelafontaine@cox.net	949-291-6066
Rosen-Kabe, Lenne	Joshua Tree	CA	rosenkabe@gmail.com	310-528-0198
Abella, Alejandro	La Crescenta	CA	abella2@earthlink.net	818-957-5728
Wilson, Virginia	La Crescenta	CA	virginia@losangelesinterpreter.com	323-788-2298
Brennen, Yolanda	La Jolla	CA	ybrennen@aol.com	858-638-0218
Deicas, Lilian	La Jolla	CA	lm@deicas.com	619-818-2969
Leon, Lourdes	La Mesa	CA	lulapelusa@gmail.com	619-339-6832
Schulte, Alejandra	Laguna Niguel	CA	schulte.alejandra@gmail.com	949-813-8908
Marquez, Viviana	Lake Elsinore	CA	vivimar@live.com	951-283-9787
Kijel, Silvia	Lake Forest	CA	skijel@saddleback.edu	949-770-8732
Blanco, Juana	Lakeside	CA	j.estherblanco@cox.net	619-820-4316
Donson, Debra	Lakewood	CA	debradonson@ca.rr.com	562-884-8981
Fisher, David	Lakewood	CA	dfisher7654.df@gmail.com	310-714-7075
Sarasty, Emily	Lakewood	CA	msarasty@juno.com	562-650-1903
Miotto, Maricela	Lancaster	CA	msspanishinterp@gmail.com	909-260-5876
Emmons, Mindy	Lincoln	CA	mindyemmons@gmail.com	916-409-2470
Barcelo, Frank	Loma Linda	CA	icr@linkline.com	530-513-3347
Cedillo, Alejandra	Lomita	CA	ale1cedillo@yahoo.com	310-938-6833
Gomez, Celia	Lomita	CA	cg301084@att.net	310-892-7560

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Ferreira, Michael	Long Beach	CA	TraductorMichael@verizon.net	562-754-4595
Landaribar-Arzaga, Karmele	Long Beach	CA	Karmelel@hotmail.com	562-213-2458
Murphy, Shannon	Long Beach	CA	MurphyLanguageServices@msn.com	562-761-7037
Ortiz, Marina	Long Beach	CA	marinasol55@hotmail.com	714-328-7078
Rainof, Alexandre	Long Beach	CA	Alexander.Rainof@csulb.edu	310-828-4950
Torres, Ventura	Long Beach	CA	venturatorres@msn.com	562-708-6350
Torres-Comas, Hortensia	Long Beach	CA	bilingualservices@email.com	562-436-6234
Valencia, Rosana	Long Beach	CA	rosanavalencia@verizon.net	562-439-3418
Andreotti, J. Lambertini	Los Angeles	CA	jlatran@worldnet.att.net	323-874-8778
Bension-Larkin, Mariana	Los Angeles	CA	mariana.bension@yahoo.com	310-650-2410
Bordarampe, Guillermo	Los Angeles	CA	borda4u@gmail.com	323-662-0074
Cabal, Elisa	Los Angeles	CA	elisacabal@me.com	310-892-2597
Cardenas, Roxana	Los Angeles	CA	roxanacard@yahoo.com	323-550-8689
Chan-Sanchez, Joaquin	Los Angeles	CA	joaquinchan@me.com	323-691-6770
Chavez, Jose	Los Angeles	CA	jacinterpreter@gmail.com	310-922-4078
Clark, Jared	Los Angeles	CA	interpreter@sent.com	928-458-5416
Contreras, Ruth	Los Angeles	CA	rcontreras78@yahoo.com	323-261-3215
Corona, Maria	Los Angeles	CA	Buzfamily@sbcglobal.net	818-749-7818
Desiderio, Monica	Los Angeles	CA	monicadesiderio@aol.com	310-429-2246
Drucker, Julie	Los Angeles	CA	juliedrucker@yahoo.com	323-304-9288
Fayos, Maria	Los Angeles	CA	mfayos@ca.rr.com	310-739-4863
Fonseca, Maya	Los Angeles	CA	shintira55@aol.com	323-839-0813
Fraga, Eliza	Los Angeles	CA	transl8r@pacbell.net	323-428-3232
Franklin, Rossy	Los Angeles	CA	rfrank7139@aol.com	310-529-0895
Garcia, Miguel	Los Angeles	CA	mgarcia107@aol.com	310-895-6949
Goldstein, Beatriz	Los Angeles	CA	interpretall@gmail.com	310-397-0262
Hoskins, Margaret	Los Angeles	CA	JillHoskins100@aol.com	203-430-0715
Lopez Crozet, Martiniano	Los Angeles	CA	sirmartiniano@sbcglobal.net	323-683-1451
Lopez Rios, Vanessa	Los Angeles	CA	interpreting7@gmail.com	310-866-1115
Martin del Campo, Gilberto	Los Angeles	CA	gildelcampo@yahoo.com	503-219-9154
Martin, Maria	Los Angeles	CA	dolorez_martin@fd.org	213-894-2854
Palmer, Helen	Los Angeles	CA	HelenJoyPalmer@aol.com	818-679-5526
Penn, Stephanie	Los Angeles	CA	steph.penn@yahoo.com	323-663-6609
Rammelkamp, Robert	Los Angeles	CA	rammelra@sbcglobal.net	213-388-3249
Rodriguez-Villa, Luis	Los Angeles	CA	lmrv@aol.com	888-937-7698
Santana, Carlos	Los Angeles	CA	carlosncalifornia@yahoo.com	510-421-3420
Schindler, Catherine	Los Angeles	CA	forcath@aol.com	310-838-7745

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Sinclair, Kathleen	Los Angeles	CA	kathleensinclair@gmail.com	310-204-2838
Sosa, Gabriela	Los Angeles	CA	info@giftofthegabinterpreting.com	323-665-9627
Spence, Sharon	Los Angeles	CA	la_charoncita@yahoo.com	323-839-9958
Szucs, Teri	Los Angeles	CA	myinterpretations@gmail.com	323-251-3291
Tobin, Felix	Los Angeles	CA	felixtobin@yahoo.com	323-466-2766
Valdez, Eric	Los Angeles	CA	veiledczar@yahoo.com	323-550-8689
Yaval, Uri	Los Angeles	CA	yavalusa@gmail.com	213-595-5163
Callaway, Aracely	Los Gatos	CA	aracelycallaway@aol.com	408-379-8670
Garcia, Arthur	Madera	CA	humblebeemom@yahoo.com	559-673-0614
Luna, Albert	Madera	CA	alunatico@yahoo.com	559-232-1277
Watrous, Anna	Madera	CA	aewisinterpreting@gmail.com	559-974-4768
Harvin, Joseph	Marina	CA	jmharvin@aol.com	831-582-2338
Clinton, Greg	Mission Viejo	CA	greg.clinton@gmail.com	949-521-4628
Gutierrez, Cecilia	Monrovia	CA	ccgutierrez11@yahoo.com	626-303-0131
Suaya, Susana	Monterey	CA	susanasuaya@gmail.com	818-429-8801
Barry, Diana	Monterey Park	CA	dianabarry@charter.net	626-872-1525
Rodriguez, Manolo	Monterey Park	CA	senormanolorodriguez@yahoo.com	818-802-7291
de la Cruz, Jennifer	Moreno Valley	CA	jenuli@msn.com	951-807-7475
Gage, George	Moreno Valley	CA	georat16@gmail.com	951-255-1327
Giannattasio-Fenton, Maria	Mountain Center	CA	mgfvoice@aol.com	760-831-6284
Mejia, Gabriela	Murrieta	CA	mejia@msn.com	951-265-7762
Bancroft, Margery	Napa	CA	margery.ellen.bancroft@gmail.com	707-363-9085
Bazounguisa, Benjamin	Napa	CA	baristide68@hotmail.com	707-656-3087
Fitzgibbon, Mauri	Napa	CA	maurifitzgibbon@yahoo.com	530-219-8349
Ortiz, Raul	North Hollywood	CA	raulfortiz@aol.com	818-606-7849
Glasser, Carole	Oakland	CA	ciglasser@yahoo.com	510-479-3688
Kopec, Robert	Oakland	CA	rkopec@gmail.com	510-482-8642
Marchevsky, Debora	Oakland	CA	deborama@pacbell.net	510-893-2183
Mariansky, Mireille	Oakland	CA	mmmariansky@gmail.com	916-215-7207
Martinez, Victor	Oakland	CA	v.m.interpreter@gmail.com	415-336-4166
Richardson, Carol	Oakland	CA	csrterp@yahoo.com	510-927-8453
Roberts, Sarah	Oakland	CA	magsita@gmail.com	510-710-1573
Swaney, Ines	Oakland	CA	inessswaney@gmail.com	510-658-7744
Zawadzki, Angela	Oakland	CA	angela.zawadzki@gmail.com	510-482-4538
Llop, Cristina	Occidental	CA	cristina.llop@gmail.com	415-971-0676
Duran, Manuel	Oceanside	CA	manuelduraninterpreter@att.net	626-367-6409
Garza, Elizabeth	Ontario	CA	junio7@verizon.net	909-988-5484

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Hines, Graciela	Orange	CA	gracehines1@gmail.com	714-356-3688
Negro, Adele	Pacific Grove	CA	afn@redshift.com	831-641-9762
Silverman, Sheryl	Pacific Grove	CA	sari_silverman@yahoo.com	831-521-2020
Bajpai, Catalina	Pacific Palisades	CA	catijosb@yahoo.com	310-454-3826
Nickels, Rita	Pacific Palisades	CA	nickelsrita@yahoo.com	310-459-1400
Arce, Guadalupe	Palo Alto	CA	lupitaarce@yahoo.com	650-856-3112
Moyna, Nancy	Palos Verdes Estates	CA	nmoyna@cox.net	310-544-0652
McKenna, Dennis	Pasadena	CA	adelfabooks@msn.com	626-676-8593
Mendoza, Santiago	Pasadena	CA	monfria@aol.com	949-872-6320
Reyes, Carmen	Pasadena	CA	carmelaram@hotmail.com	626-676-3286
McCandless, John	Phelan	CA	interpetude@yahoo.com	760-912-2565
Cline, Corinne	Pinole	CA	corinnecline@comcast.net	707-235-1684
Elliott, Mary	Playa Del Rey	CA	marylelliott@mac.com	310-305-7002
Serrano, Eric	Pomona	CA	elspanishtranslator@hotmail.com	909-629-1979
Clampett, Vilma	Poway	CA	vclampett@sbcglobal.net	858-487-6721
Cambron, Diana	Rancho Cucamonga	CA	dianacambron@hotmail.com	480-452-7058
Moll, Estela	Rancho Palos Verdes	CA	estelamoll@gmail.com	310-529-8722
Posse, Flavio	Rancho Palos Verdes	CA	fposse@live.com	310-291-5741
Scorzelli, Amaranta	Redlands	CA	amascor@hotmail.com	818-517-3787
Urrutia-Lutz, Margarita	Redondo Beach	CA	spanpro@verizon.net	310-780-5275
Puerta-Diaz, Azucena	Reseda	CA	azucenapuerta@dslextreme.com	818-344-4085
Rivera, Jesus	Reseda	CA	jrivera@riverainterpreting.com	310-621-7683
Toledo Guzman, Miguel	Reseda	CA	m.g.toledo@dslextreme.com	818-292-5191
MacBride, Richard	Richmond	CA	allspanish@sbcglobal.net	415-730-6258
McCarthy, Elizabeth	Richmond	CA	liz@mccarthyeliz.com	415-373-2924
Bianchi, Patricia	Riverside	CA	patricia_bianchi@caed.uscourts.gov	951-328-4454
del Sol, Elizabeth	Royal Oaks	CA	eliz.delsol@gmail.com	831-246-0287
Pinilla, Samuel	Sacramento	CA	samuel.pinilla@gmail.com	831-241-0371
Riley-Portal, Yolanda	Sacramento	CA	yriley-portal@caed.uscourts.gov	916-930-4221
Walker, Lesley	Sacramento	CA	lesleywalker@zoho.com	916-541-8640
White, Cristina	Sacramento	CA	cristinawhite17@gmail.com	916-730-7622
Cusimano, Sergio	San Bernardino	CA	scusimano744@msn.com	909-380-3296
Moran, Jeffrey	San Clemente	CA	jjeffmoran@yahoo.com	949-201-9856
Brown, Charles	San Diego	CA	cdbpeabody@aol.com	619-299-5779

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Castellanos, Salvador	San Diego	CA	salvador_castellanos@casd.uscourts.gov	619-557-3583
Connell, Matthew	San Diego	CA	matthew.c.connell@gmail.com	703-859-2230
Davila-Santiago, Juan	San Diego	CA	juan_davila-santiago@casd.uscourts.gov	619-446-3685
DeCoursey, Daniel	San Diego	CA	dan@decotranslations.com	323-632-9156
Eriksen, Vivian	San Diego	CA	eriksenviv@gmail.com	858-337-4191
Farias, Ana	San Diego	CA	1747ana@gmail.com	401-274-5885
Fiallo, Lorena	San Diego	CA	lorena.fiallo@hotmail.com	619-269-0776
France, Yolanda	San Diego	CA	Yolanda_France@fd.org	619-234-8467
Gonzales, Oscar	San Diego	CA	mario_flores@fd.org	619-685-3735
Gonzalez, Liliana	San Diego	CA	RGonza6405@aol.com	858-538-2054
Hays, Maira	San Diego	CA	maira_hays@casd.uscourts.gov	619-557-3701
Hernandez, Carlota	San Diego	CA	carlotahdzd@gmail.com	619-384-9035
Martinez, Ana	San Diego	CA	anamartinez.translate@gmail.com	619-379-9796
Mayne, Gloria	San Diego	CA	gloria_mayne@casd.uscourts.gov	619-708-4401
Mendenhall, Matthew	San Diego	CA	mattm52@san.rr.com	619-446-3702
Monroy, Ruth	San Diego	CA	ruthmonroy@aol.com	619-481-2543
Navarro-Gomez, Paula	San Diego	CA	paula_navarro-gomez@casd.uscourts.gov	619-557-3564
Novoa, Daniel	San Diego	CA	daniel_novoa@casd.uscourts.gov	619-557-2922
Owens, Mark	San Diego	CA	markevanowens@gmail.com	917-592-2268
Pflug, Dorothy	San Diego	CA	doro36pflug@gmail.com	619-513-8812
Pierce, Brian	San Diego	CA	brian.pierce@sdcourt.ca.gov	619-456-4280
Pizarro-Marin, Matias	San Diego	CA	matosebastian@hotmail.com	562-544-9798
San Martin, Silvia	San Diego	CA	sanma519@sbcglobal.net	619-886-7500
Sandoval, Maria	San Diego	CA	delmarlove@gmail.com	858-775-9990
Shepard, Martha	San Diego	CA	mtagtz@gmail.com	202-680-2279
Stolow, Judy	San Diego	CA	judy.lewy.stolow@gmail.com	858-472-0225
Sztuden, Nelly	San Diego	CA	nelly_sztuden@casd.uscourts.gov	619-557-5172
Valdivia, Vinka	San Diego	CA	clear.comm@att.net	619-823-9299
Vera, Rebeca	San Diego	CA	rebecamvera@hotmail.com	619-206-9611
Willis, Gahan	San Diego	CA	gahanwillis@gmail.com	215-510-5549
Zuno-Pantoja, Indra	San Diego	CA	indrarebeca@hotmail.com	310-560-0090
Adelson, Naomi	San Francisco	CA	noemiadelson@yahoo.com	415-810-0694
Bishop, Eric	San Francisco	CA	peripuesto@aol.com	415-863-5322
Chang-Castillo, Pablo	San Francisco	CA	p.chang-castillo@aicc.net	415-407-2146
Harris, Nicole	San Francisco	CA	latinmatters@gmail.com	646-500-9210
Lozano, Concepcion	San Francisco	CA	conchitalozano@att.net	760-401-1554
Navarro, Daniel	San Francisco	CA	daniel.navarro.sf@gmail.com	415-595-3539

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Parker, Johanna	San Francisco	CA	johanna.parker@gmail.com	831-917-3869
Rhine-Medina, Margaret	San Francisco	CA	carolrhine_medina@mac.com	415-203-2659
Rosenthal, Ellen	San Francisco	CA	ellenrosenthal@mac.com	415-334-1791
Ruby, Aaron	San Francisco	CA	aaronruby@swbell.net	713-256-6515
Sosa Siroka, Alejandra	San Francisco	CA	alejandra@languagealchemy.com	415-786-1618
Suarez, Fanny	San Francisco	CA	fsuarez370@gmail.com	415-312-0157
Tonelli, Carol	San Francisco	CA	carolquetal@gmail.com	415-846-1630
Valenzuela Tsaropoulos, Miguel	San Francisco	CA	niceintel1@msn.com	941-447-4824
Van Sant, Katherine	San Francisco	CA	krvansant@yahoo.com	510-207-6044
Visus, Cristina	San Francisco	CA	cristinavisus@yahoo.com	415-235-8711
Carbonell Aguero, Leire	San Jose	CA	leyrona@gmail.com	650-906-0809
Klimkova, Anna-Marie	San Jose	CA	cztranslators@hotmail.com	831-601-9523
Minsuk, Michele	San Leandro	CA	michele.minsuk@gmail.com	510-388-3521
Kelsey, Anna	San Rafael	CA	Anna@annakelsey.com	720-289-7486
Safdie, Nina	San Rafael	CA	ninasafdie@comcast.net	415-990-2194
Hernandez, Moises	Santa Ana	CA	hernandezmoises@hotmail.com	714-277-2900
Riggle, Analia Sarno	Santa Ana	CA	Analia_Sarno-Riggle@cacd.uscourts.gov	714-338-4575
Gala, David	Santa Barbara	CA	davidgala67@gmail.com	805-455-5990
Ferrer, Alejandro	Santa Cruz	CA	ferrerc@gmail.com	831-440-8045
Resendiz Arriola, Carina	Santa Fe Springs	CA	carinaarriola@yahoo.com	562-781-3131
Cupesock Fox, Marta	Santa Monica	CA	chemartu@gmail.com	323-515-4574
Nunez-Sheriff, Ashley	Santa Monica	CA	ashleyn3@mindspring.com	415-308-8765
Parker, Cynthia	Santa Monica	CA	pouncers1@gmail.com	310-365-3754
Tidona, Anabella	Santa Monica	CA	anabella.tidonaboldini@gmail.com	310-460-8211
Franklin, Genevieve	Santa Rosa	CA	star.navar@gmail.com	707-322-5392
Galvez, Maria	Santa Rosa	CA	mapigalvez@gmail.com	707-623-3811
Johnson, Jason	Santa Rosa	CA	jasonspanish@gmail.com	707-380-4555
Rivard, Tom	Santa Rosa	CA	torivard@att.net	707-576-3940
Zogby, Louis	Santee	CA	mztranslating@gmail.com	619-937-8660
Oros Fotedar, Thelma	Saratoga	CA	thelmaof@sbcglobal.net	408-857-0510
Choate, Denise	Seaside	CA	info@languagequest.net	831-277-2573
Valencia, Virginia	Seaside	CA	virginia.valencia@gmail.com	917-536-1610
Avelar, Javier	Shafter	CA	javieravelar@hotmail.com	808-557-7491
Ortiz, Alberto	Sherman Oaks	CA	albertovortiz@sbcglobal.net	818-693-3366
Shulman-Mora, Carol	Soquel	CA	casmora@yahoo.com	831-818-9716
Jamison, Elin	South Pasadena	CA	elinjami@gmail.com	949-239-2215
Mikkelson, Holly	Spreckels	CA	hmikkelson@gmail.com	831-455-9089

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Benbrook, Carmen	Spring Valley	CA	carmenbenbrook@gmail.com	619-980-2996
Barrett, Lorena	Studio City	CA	lorenabarrett@yahoo.com	323-356-0395
Lubrani, Samantha	Torrance	CA	slubrani88@gmail.com	310-386-9991
O'Toole, Nancy	Tustin	CA	nancymgo@hotmail.com	714-730-1936
Radillo-Diaz, Irene	Ukiah	CA	irene.radillo@yahoo.com	520-664-8307
Franco, Alejandro	Upland	CA	afranco09@aol.com	626-967-5508
Budeev, Valentine	Valencia	CA	valimar43@mac.com	805-573-7109
Rankin, Alicia	Valencia	CA	rankinpa61@aol.com	818-400-5429
Munoz, Maria	Vallejo	CA	mariaemun@yahoo.com	707-642-3646
Alba, Andrea	Van Nuys	CA	aalba1234@gmail.com	818-634-3190
Villalobos, Francisco	Venice	CA	uliantzeff@yahoo.com	213-894-4599
Aguilar, Joaquin	Visalia	CA	joaquin.aguilarcrc@icloud.com	650-995-4886
Brawer, Abraham	Walnut Creek	CA	abrawer4@hotmail.com	925-300-3549
Brewer, Raquel	Walnut Creek	CA	raquelbre@gmail.com	510-914-0831
Claus, Haydee	Walnut Creek	CA	haydeeclaus@sbcglobal.net	925-930-9960
Cohen, Barbara	Walnut Creek	CA	shajimtin@gmail.com	925-216-2377
Krawiec, Paula	West Hills	CA	pkrawiec@hotmail.com	818-635-2660
Bonatti-Harabin, Alessandra	West Hollywood	CA	bonatti.alessandra@gmail.com	310-497-9595
Carrasco, Eleazar	West Hollywood	CA	eleazar.carrasco@att.net	310-925-2658
Torres, Christine	West Sacramento	CA	tina9093@sbcglobal.net	916-995-5105
Rodriguez, Rogelio	Westminster	CA	plateboss@aol.com	714-841-0124
Garcia, Irma	Whittier	CA	irmagarcia158@gmail.com	562-397-1322
Cervantes, Rene	Wildomar	CA	arcervan4@verizon.net	951-677-7507
Fuentes, Pedro	Winton	CA	pedrofuentes1959@yahoo.com	209-947-3098
Lewis, Carol	Woodland Hills	CA	caroltranslate@yahoo.com	818-406-7111
Deruyte, Christopher	Yuba City	CA	dxer@sbcglobal.net	530-844-8480
Laguna, Jesse	Yucaipa	CA	jesse.laguna@sbcglobal.net	424-903-9226
Reyes, Mateo	Ottawa	Canada	frontera.traduccion@gmail.com	343-988-2679
Velasco, Ana	Santiago	Chile	nanitavelasco@gmail.com	56-2-2986-0467
Trujillo-Lopez, Lee	Centennial	CO	andeanwordprocessing@gmail.com	303-520-3873
Hernandez-Lemus, Alberto	Colorado Springs	CO	ahernandez@coloradocollege.edu	719-502-6144
Contreras, Tatiana	Denver	CO	tatiana@coloradotranslator.com	720-364-4206
Lauman, David	Denver	CO	david@2020translations.com	303-221-3223
Mudry, Jack	Denver	CO	jackgregory50@yahoo.com	303-668-3750
Roberts, David	Denver	CO	dave@internationallanguagesolutions.com	303-726-4206
Ziman, Bety	Denver	CO	betyziman@gmail.com	303-483-5882
Olson, Cheryl	Grand Junction	CO	clolson61@gmail.com	970-640-0707

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Rice, Rosabelle	Lafayette	CO	rosabelletranslates@gmail.com	303-502-4746
Salazar, Marcela	Littleton	CO	proftransl@aol.com	303-881-4298
Santamaria, Vicki	Longmont	CO	vickicsantamaria@hotmail.com	720-209-3893
Bahr, Catherine	Louisville	CO	cathybahr@gmail.com	303-589-0317
Klaver, Ellen	Niwot	CO	elena@indra.com	303-475-5189
McCoy, Rosa Maria	Superior	CO	rosemary@coloradospanish.com	303-818-3708
O'Connor, Patrick	Wheat Ridge	CO	poconnor331@yahoo.com	303-984-6236
Lombardi, John	Brookfield	CT	john.lombardi@jud.ct.gov	203-775-0751
Gonzalez, Myrna	Enfield	CT	myrna2see@yahoo.com	413-355-9852
Kulig, Virginia	Hamden	CT	virginiakulig1@gmail.com	203-430-2168
Rourk, Elizabeth	North Stonington	CT	elizrourk@yahoo.com	860-535-1623
Ramirez, Iris	Norwich	CT	dariem123@yahoo.com	860-857-4298
Peters, Beth	Wallingford	CT	bpeters@choate.edu	203-269-8789
Aragon, Yarmila	Washington	DC	yarmila13@comcast.net	202-903-7668
Cox, Nancy	Washington	DC	ncox2000@earthlink.net	703-868-9221
Deutsch, Miriam	Washington	DC	mdeutsch@att.net	202-251-1660
Estrada, Angeles	Washington	DC	angelesestrada998@gmail.com	703-980-7932
Figueroa-Feher, Leonor	Washington	DC	leonor_figueroa@ao.uscourts.gov	617-480-3743
Flores, Mario	Washington	DC	interpreters@aol.com	206-915-9825
Giglio, Daniel	Washington	DC	danielgiglio@earthlink.net	202-588-9095
Gordon, Andrew	Washington	DC	andgordon@yahoo.com	202-733-4528
McLoughlin, Mariana	Washington	DC	mariana.mcloughlin@gmail.com	202-250-4632
Salazar, Teresa	Washington	DC	teresa_c._salazar@dcd.uscourts.gov	202-354-3016
Shaw, Charlotte	Washington	DC	t.shaw@rcn.com	202-841-3365
Small, Sandra	Washington	DC	leey@si.edu	202-588-0044
Sperling, David	Washington	DC	dssprl@aol.com	202-716-1922
Weinmann, Claudia	Washington	DC	simoncitosmom@gmail.com	202-232-8622
Wingo, Ellen	Washington	DC	ellenwingo@hotmail.com	202-215-3951
Allongo, Mercedes	Hockessin	DE	mercedes_ru@hotmail.com	609-937-7320
Roberts, Rodolfo	Millsboro	DE	elveloz@bellsouth.net	302-934-6108
Perez-Chambers, Maria	Townsend	DE	lingualinkmpc@gmail.com	302-270-0867
Hernandez-Amateau, Moises	Aventura	FL	hdzmoises@aol.com	305-333-6190
Katz Biro, Diana-Beatriz	Aventura	FL	excelsiorinMiami@yahoo.com	305-300-1305
Sadur, Paul	Bagdad	FL	dragoman47@hushmail.com	850-505-9931
Fitzpatrick, Julia	Boca Raton	FL	Fitztrans@aol.com	561-395-0869
Plunkett, James	Brandon	FL	jawiplu@verizon.net	703-507-5632
Fontova, Leon	Cape Coral	FL	lfontova@interpreteruscourts.com	239-671-8654

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Rojas, Gerardo	Cape Coral	FL	GerardoTRojas@gmail.com	239-673-9575
Navarro, Rita	Clermont	FL	navarita@cfl.rr.com	352-243-7313
Emedan, Guiomar	Coconut Grove	FL	oraculomed@yahoo.com	305-803-7020
Bascuas, Consuelo	Coral Gables	FL	iats@bellsouth.net	305-371-4283
Burranca, Consuelo	Coral Gables	FL	cburranca@gmail.com	305-244-3155
Casal, Elvira	Coral Gables	FL	elvirasur@yahoo.com	305-865-2894
Obando, Ricardo	Coral Gables	FL	ricardoxobando@yahoo.com	305-772-4211
Torres, Aida	Coral Gables	FL	aidatranslation@gmail.com	787-723-4644
Wimmer, Pauline	Coral Gables	FL	wimmerusa@att.net	305-632-3379
Matas-Skuppeika, Leticia	Cutler Bay	FL	letmatas@bellsouth.net	305-776-2418
Pedroza-Harding, Gabriela	Fort Myers	FL	gabriela_pedroza@yahoo.com	979-665-5898
Arenas, Eduardo	Gainesville	FL	eduardo@arenascommunication.com	352-339-5933
Vega, Luisa	Hallandale Beach	FL	lmveg@yahoo.com	954-431-4013
Caragol, Jose	Hialeah	FL	viviana@bellsouth.net	305-823-5700
Ramirez Canto, Abner	Hialeah	FL	certifiedlang@gmail.com	305-968-7965
Schuller, Jr., Harold	Hollywood	FL	Pilotier44@gmail.com	954-270-4827
Tomlinson, Daniel	Homestead	FL	zihuats@bellsouth.net	305-224-4097
Zidovec, Davor	Jacksonville	FL	firstcoasti@yahoo.com	904-721-9139
Portuondo, Ana	Key Biscayne	FL	amportuondo@gmail.com	305-898-6117
Van Hissenhoven, Etienne	Lake Mary	FL	vhinterpreters@gmail.com	407-831-8942
Gomez-Mallada, Ana	Lighthouse Point	FL	AGM656@atlanticbb.net	954-254-1625
Aguado, Manuel	Miami	FL	mannyaguado@gmail.com	786-493-4986
Bardo-Portilla, Ricardo	Miami	FL	r_bardo@yahoo.com	603-381-0029
Barros, Carmen	Miami	FL	carmensbarros@gmail.com	917-562-0920
Batres Chacon, Andrea	Miami	FL	Andrea_Chacon@flsd.uscourts.gov	305-523-5628
Camayd-Freixas, Erik	Miami	FL	Erik.Camayd@fiu.edu	305-335-8217
Christen, Nilia	Miami	FL	ninifrench@yahoo.com	305-523-5626
Cordero-Esquivel, Martha	Miami	FL	mastertfl@aol.com	305-279-2484
Crespo, Esther	Miami	FL	esther@liaisonservices.com	305-754-1550
de Jongh, Elena	Miami	FL	dejongh@bellsouth.net	305-494-6320
Fernandez, Maria	Miami	FL	mcfdz@att.net	305-631-0842
Flint, Miryam	Miami	FL	miryamf@aol.com	305-893-7099
Garcia-Perez, Evelyn	Miami	FL	egp@alum.mit.edu	305-387-4715
Haleby, Caroline	Miami	FL	carolinehaleby@yahoo.com	305-275-1718
Haspil, Joelle	Miami	FL	haspilj@bellsouth.net	786-374-4085
Marquez, Desiree	Miami	FL	desimarq@bellsouth.net	305-279-7935
Migueluez, Jesus	Miami	FL	jmigueluez81@yahoo.com	305-336-2422

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Nichols, Gloria	Miami	FL	glnichol@bellsouth.net	305-226-7734
Nigaglioni, Luis	Miami	FL	angeltranslations2001@yahoo.com	305-222-1215
Oramas, Luz	Miami	FL	oramasluza@hotmail.com	305-523-5622
Packer, Lili	Miami	FL	lili.packer@gmail.com	305-891-0019
Palomo, Jr., Antonio	Miami	FL	trans@agot.us	305-854-6949
Perez, Joseph	Miami	FL	lanmart@bellsouth.net	786-282-7016
Rivas, Anthony	Miami	FL	arivas2195@aol.com	305-607-4077
Rocchi, Daniel	Miami	FL	rocchid@gmail.com	005-062-2683 609
Rodriguez, Rafael	Miami	FL	rrinterpreter@gmail.com	786-559-7744
Santamaria, Virginia	Miami	FL	virginiamsc@gmail.com	305-720-6502
Simeon, Ahmed	Miami	FL	ahsimeon@aol.com	305-569-0226
Soto, Hernando	Miami	FL	hernandosoto@bellsouth.net	305-807-1629
Suquet, Guillermo	Miami	FL	Billsuquet@bellsouth.net	305-274-2656
Tomassini, Irene	Miami	FL	irenebt@aol.com	305-321-7132
Turenne, Rodolfo	Miami	FL	rodolfoturenne@yahoo.com	786-282-3117
Vega, Jose	Miami	FL	jose@legaltranslations.us	786-486-3164
Velarde, Maria	Miami	FL	cristinavelarde@comcast.net	305-431-1880
Vidaurrazaga, Nelson	Miami	FL	nvidau@icloud.com	305-495-3825
Warger, Fiorella	Miami	FL	fiorellawarger@bellsouth.net	305-510-3020
Weller, Georganne	Miami	FL	gemavaniki@yahoo.com	305-576-8664
Acosta, Myrian	Miami Beach	FL	Myrian305@aol.com	305-742-6274
Ames, Luciana	Miami Beach	FL	am.interp@gmail.com	646-770-0146
Fernandez, Maria	Miami Beach	FL	pilar@certifiedflinterpreters.com	305-490-9265
Garcia-Rangel, Sara	Miami Beach	FL	garciarangelsara@gmail.com	305-763-8718
Lloyd-Godsk, Margarita	Miami Shores	FL	lloydmargarita@bellsouth.net	305-754-1174
Marcillo, Maria	Miami Shores	FL	marcilloma@yahoo.com	305-904-2575
Kisic, Maria	Miramar	FL	mkisic@gmail.com	305-829-8030
Garranchan, Thais	N. Miami Beach	FL	garranchan@aol.com	305-458-1643
Ravelo, Carlos	New Port Richey	FL	ravcar@gmail.com	787-326-9000
Zamot, Noel	New Port Richey	FL	aonetranslate@gmail.com	787-381-0025
Ramirez, Martha	North Miami	FL	interlangtrans@aol.com	305-539-1786
Arenas, Ricardo	Ocala	FL	condorbayrick@gmail.com	727-365-3214
Lando, Maria	Orlando	FL	marialando@live.com	828-317-9580
Sotomayor-Pabon, Jaime	Orlando	FL	jimmo620@gmail.com	407-456-1715
Wagenknecht, Vanessa	Orlando	FL	vanessa@englishandspanish.com	407-205-2002
Ugarte, Ana	Palm Beach Gardens	FL	aniup@aol.com	561-627-1512
Powers, Michael	Palmetto Bay	FL	translationdoctor@gmail.com	305-252-0606

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Elliott, Joshua	Pinecrest	FL	joshua@spanman.pro	502-235-4152
Jervis, Nancy	Plantation	FL	jervis.nancy@gmail.com	954-612-6223
Shore, Ana	Plantation	FL	anairene@comcast.net	954-270-9737
Starosta, Susana	Plantation	FL	susana.starosta@gmail.com	954-557-4966
Hamer, Susan	Sarasota	FL	suethamer@gmail.com	941-926-9325
Marino, Pedro	Seminole	FL	permanel9@hotmail.com	727-319-0935
Velasquez, Beatriz	Seminole	FL	velasquezbea@gmail.com	727-687-9997
Keogh, Francis	St. Petersburg	FL	exitoint@gmail.com	727-520-8022
Loncar, Gabriela	St. Petersburg	FL	gkloncar@gmail.com	727-542-3185
Spellman, Victoria	St. Petersburg	FL	v.spellman24@yahoo.com	813-417-9391
Garcia, Arturo	Tampa	FL	ntrprtr@ntrprtr.com	404-909-7231
Leonor, Jesse	Tampa	FL	jester@federalcourtinginterpreter.com	813-494-6561
Ocasio, Dyalma	Thonotosassa	FL	dyalma@juno.com	813-293-4660
Bidart, Lucy	West Palm Beach	FL	lucybidart@aol.com	561-687-2397
Ferrer, Cecilia	Weston	FL	ferrerweston@gmail.com	954-646-4552
Holmes Iacobelli, Mary	Weston	FL	iacobell@bellsouth.net	954-803-5926
de la Mora, Agustin	Winter Park	FL	delamora.agustin@gmail.com	407-579-8850
Villalba, Claudia	Winter Park	FL	claudiaevillalba@gmail.com	386-748-8075
Hamm, Laura	Acworth	GA	lauraleon@bellsouth.net	770-354-7708
Williams, Clarence	Acworth	GA	clarwill@bellsouth.net	770-656-4863
Gavilanez, Manuel	Alpharetta	GA	Gavilant@aol.com	770-772-9885
Bravo, Sandra	Atlanta	GA	bravo_s@bellsouth.net	404-513-3177
Hoover, David	Atlanta	GA	David_Hoover@gand.uscourts.gov	404-215-1360
McCabe, M. Catherine	Atlanta	GA	cathspan@mindspring.com	404-373-3483
Perez, Jose	Decatur	GA	jgperez@gmail.com	404-494-0751
Males, Alba	Johns Creek	GA	babel@bellsouth.net	770-587-1697
McColl, Ian	Kennesaw	GA	ianmccoll@yahoo.com	404-694-8817
Reluzco, Ricardo	Kennesaw	GA	Relu97@hotmail.com	678-324-7479
Serrano, Giovanna	Marietta	GA	gserrano@universelanguage.com	770-650-0010
Eberenz, Linda	Winterville	GA	lindajoeberenz@gmail.com	706-224-7910
Singer, Richard	Woodstock	GA	singer.richard.m@gmail.com	678-908-9914
Arsuaga, Maria	Honolulu	HI	carsuaga@aol.com	917-378-4617
Nino-Murcia, Ernest	Des Moines	IA	eninomur@gmail.com	917-753-3906
Hillock, Carmen	Urbandale	IA	PH3929@gmail.com	515-314-6021
Arbiser, Diana	Boise	ID	dianarbiser@yahoo.com	208-283-5492
Evans, Susan	Boise	ID	susan@susanhevans.com	208-570-0731
Escobedo Gonzalez, Maria	Caldwell	ID	mg3escobedo@gmail.com	208-455-4222

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Cornwall, Fatima	Meridian	ID	fcornwal@boisestate.edu	208-841-8770
Blaylock, William	Champaign	IL	blaylock@illinois.edu	217-355-1568
Carbajosa, Jorge	Chicago	IL	JLCarba@yahoo.com	773-230-2862
Funes, Victoria	Chicago	IL	vickyfunes@hotmail.com	312-316-1545
Gualino, Alejandro	Chicago	IL	alexgualino@yahoo.com	773-412-9901
Johnson, Catalina	Chicago	IL	catalinamariajohnson@gmail.com	773-960-8531
Mendoza, Jorge	Chicago	IL	jrobertomendoza@msn.com	773-218-0013
Pina, Jose	Chicago	IL	jose_pina@ilnd.uscourts.gov	312-435-5837
Pujols-Quall, Moira	Chicago	IL	moirapujols@gmail.com	312-427-5450
Rosado, Antonio	Chicago	IL	tony@rpstranslations.com	303-565-0029
Kurtz, Julia	Evanston	IL	naomi.kurtz@sbcglobal.net	847-869-2296
O'Hanlon, Kathleen	Homewood	IL	kathleenohanlon@aol.com	312-953-1898
Matejcek, Amy	North Riverside	IL	amyinterp@wmconnect.com	630-215-4772
Morris, Kathleen	Oak Park	IL	kat2morris@yahoo.com	708-856-2466
Gonzalez, Patricia	Villa Park	IL	gonzpat@aol.com	630-495-0674
Courtright, Christina	Bloomington	IN	Christina@YourGoodWords.com	812-369-7176
Montalvo, Jose	Bloomington	IN	jomontal@hotmail.com	747-999-5673
Bridger, Heather	Goshen	IN	hbridger.ulloa@gmail.com	408-507-9115
Conde-Barwise, Maria	Indianapolis	IN	ququitaconde@gmail.com	317-500-3975
Samulowitz, Claudia	Lafayette	IN	ClaudiaRS@GlobalLanguageConsultants.com	765-532-0617
Sanchez, Elizabeth	Terre Haute	IN	elizabethsanchez7@yahoo.com	310-291-7317
Sellers, Julie	Atchison	KS	julieann129@yahoo.com	913-674-3110
Renna, Marcela	Overland Park	KS	mar@marcelarena.com	913-406-5311
Garriga, Rosario	Shawnee	KS	rgarriga@kc.rr.com	617-803-5704
Hernandez, Luis	Highland Heights	KY	rh.interpreter@gmail.com	859-466-4550
Roller, Marta	Lexington	KY	martaroller@kycourts.net	859-327-7581
Hardy, Laura	Louisville	KY	vapues22@hotmail.com	502-810-8816
Liste Gonzalez, Aimara	Shelbyville	KY	aliste1985@gmail.com	407-259-1998
Brodbeck, Elisa	Baton Rouge	LA	ejbro1@aol.com	225-766-0234
Morales, Rosinda	Gonzales	LA	rmorales@eatel.net	225-647-3487
Mejia, Blanca	Harvey	LA	mei902@bellsouth.net	504-347-1353
Chavarri, Catherine	New Orleans	LA	chavarriid@smclattorneys.com	504-523-6496
Hadad, Gabriel	Allston	MA	gabhadone@hotmail.com	617-953-9040
Cazes, Heidi	Arlington	MA	hcazes@eSpLanguage.net	787-425-9787
Eastment, Laura	Arlington	MA	leastment@gmail.com	781-643-8405
Lilley, Carrie	Arlington	MA	lectio.veritas@gmail.com	978-239-5140
Nakazawa, Laura	Ashland	MA	lrnakazawa@gmail.com	781-354-8690

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Bogran-Acosta, Alida	Boston	MA	abogran@gmail.com	857-342-2402
Heller-Ovalle, Rudolf	Brookfield	MA	rudyheller@gmail.com	508-867-8494
Berinstein, Eduardo	Brookline	MA	eduardo@ebtranslations.com	617-874-0241
Font, Joaquin	Cambridge	MA	quimets@hotmail.com	877-562-7846
Geoffrion, Frank	Cambridge	MA	fgeoff@comcast.net	617-876-3257
Zetterstrand, Sylvia	Cambridge	MA	zetterst@yahoo.com	617-876-2052
Considine, Barbara	Florence	MA	bwconsidine@gmail.com	413-587-0447
Kleinberg, Jose	Holliston	MA	jose_kleinberg@rid.uscourts.gov	401-752-7227
McDonald, Enrique	Northampton	MA	mcdonal3@gmail.com	413-306-2738
Huacuja, Deborah	Roxbury	MA	maddu.huacuja@gmail.com	617-633-8187
Bluestein, Patricia	Sharon	MA	pvbluestein@hotmail.com	781-799-6564
Martin, Samuel	South Hadley	MA	samuel_d_martin@yahoo.com	413-535-3303
Cardenas, Margarita	Wayland	MA	margarita@mceditorial.com	508-655-1104
Jamart, Maria	Wellesley	MA	nievesjamart@gmail.com	203-668-0374
Hobrecker, Karin	West Roxbury	MA	perezhobrecker@comcast.net	617-633-1323
McPherson, Elizabeth	Annapolis	MD	emcpherson@sprynet.com	410-757-0488
Coates, Sylvia	Baltimore	MD	sylvia.coates@gmail.com	303-570-0473
Dopazo, Victoria	Baltimore	MD	v.b.dopazo@gmail.com	410-905-5400
Santangelo, Susana	Bethesda	MD	susanasantangelo@gmail.com	202-441-5191
Segal, Gladys	Bethesda	MD	gseagull@aol.com	301-530-0845
Willett, M. Teresa	Bethesda	MD	tereguz@aol.com	301-365-9088
Aceituno, Roberto	Burtonsville	MD	amigowashington@yahoo.com	301-890-3186
Farren, Matilde	Chevy Chase	MD	mfalc@aol.com	301-951-9479
Ruiz, Sharon	Gaithersburg	MD	sharon.ruiz@dcsc.gov	240-671-5114
Goldstein, Marta	Montgomery Village	MD	martagold@interpreting-translating.com	301-977-7223
Benningfield II, Johnnie	Owings Mills	MD	jb@itg.us.com	410-227-1879
Debenedetti, Claudio	Potomac	MD	clagdeb@gmail.com	240-423-9172
Earnest, Ron	Riverdale	MD	ronearnest@gmail.com	240-401-5277
Becker, Charles	Silver Spring	MD	renderedright@verizon.net	240-421-6574
Blumberg-Lorenzana, Shelley	Silver Spring	MD	s.loreb@verizon.net	301-467-8044
Castro de Anderson, Cecilia	Silver Spring	MD	cecilianderson@msn.com	240-994-2267
Deza, Cecilia	University Park	MD	pauladezalegal@gmail.com	202-297-2299
Lamy, Graciela	Scarborough	ME	glamy@lamyinterpreting.com	207-730-1238
Menocal, Magdalena	Distrito Federal	Mexico	magdalenamenocal@gmail.com	11 52 (55) 5294-1695
Koopman, Sara	Ann Arbor	MI	sarakoopman@gmail.com	604-719-5233
Longley, Maria	Bloomfield Hills	MI	mariaandrichard@comcast.net	248-540-9210
Donohue, Ellen	East Lansing	MI	e_donohue@comcast.net	517-712-2449

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Kilpatrick, Maria	New Hudson	MI	maite.kilpatrick@gmail.com	253-347-3316
Trevino, Adriana	Bloomington	MN	adriana@translanguages.us	651-336-9144
Nichols, Sally	Eagan	MN	sallynichols323@comcast.net	651-253-3626
Trelstad-Porter, James	Lauderdale	MN	porter@augzburg.edu	612-618-3601
Johnson, Amy	Maple Grove	MN	amyjj007@gmail.com	612-703-3887
Cabrera, Beatriz	Minneapolis	MN	echohea@gmail.com	612-250-5024
Lopez-Dominguez, Esperanza	Minnnetonka	MN	qualityinterpretations@gmail.com	651-983-5841
Sillers, D. Hal	Moorhead	MN	sillers.douglashal@gmail.com	218-233-7841
Anastasi, Andrea	Plymouth	MN	afanastasi@gmail.com	612-366-0247
Stone, Nancy	St. Louis Park	MN	nancystone9@gmail.com	612-219-7320
Callahan, Elizabeth	St. Paul	MN	elizabeth_callahan@mn.uscourts.gov	651-848-1245
Diaz, Jose	St. Paul	MN	andresdiazmn@gmail.com	651-230-4090
McEvoy, Marianne	St. Paul	MN	marianmcevoy@yahoo.com	612-205-2566
Gonzalez, Maria	Wayzata	MN	graciela@mchsi.com	612-207-5562
Chi, Enrique	Kansas City	MO	echi60@gmail.com	816-282-8767
Lopez, Jose	Ackerman	MS	joselopezwave@gmail.com	757-729-0849
Dyess, Patricia	Brandon	MS	pady51@yahoo.com	773-615-4515
Snider, Margaret	Asheville	NC	mjsnider.nc@gmail.com	828-707-6955
Kugler, Erika	Cary	NC	erikakugler@sbcglobal.net	630-209-2737
Morales, Epifanio	Chapel Hill	NC	emcc487@yahoo.com	787-403-6007
Carico, Elizabeth	Charlotte	NC	lizcarico@mindspring.com	704-299-0128
Floyd, Peter	Charlotte	NC	peterfloyd.nc@gmail.com	704-301-3177
Gee, Susana	Charlotte	NC	susana_gee@yahoo.com	704-685-1686
Miller, David	Charlotte	NC	millerd@students.charlottelaw.edu	704-995-9700
Del Rio, Luis	Durham	NC	intospanish@gmail.com	919-444-3640
Bender, Margaret	Greensboro	NC	mobender@hotmail.com	336-379-8125
Crews, Sofia	Jacksonville	NC	sofia.crews@gmail.com	910-330-6584
Baker, Ludmila	Raleigh	NC	lubaker@gmail.com	919-771-3620
De la Rosa-Sherman, Mercedes	Raleigh	NC	delarosasherman@gmail.com	919-599-2425
Perez, Carlos	Wilmington	NC	cperez1@ec.rr.com	910-686-0863
Lunsford, Ernest	Winston-Salem	NC	quetzales@mindspring.com	336-721-9900
Castillo, Javier	Winterville	NC	javier@castillolanguageservices.com	252-347-5427
Bustos, Lilia	Omaha	NE	liliabustosinterpreter@gmail.com	402-218-8915
Garcia-Hein, Laura	Omaha	NE	l_garcia-hein@ned.uscourts.gov	402-661-7307
Navarrete, Jeck-Jenard	Omaha	NE	jeck_navarrete@fd.org	402-221-7896
Varguez, Kelly	Omaha	NE	kelly@olanguagesolutions.com	402-504-8170
Soper, Elspeth	Managua	Nicar	kscastillo@lafise.com	505 2270 9924

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
			agua	
Garcia, Humberto	Basking Ridge	NJ	optgar@gmail.com	908-285-0872
Egbert, Lauren	Bradley Beach	NJ	lvegbert@optonline.net	908-461-5422
Mendez, Eduardo	Bridgeton	NJ	hatuey39@hotmail.com	856-455-5680
Grasberg, Judith	East Brunswick	NJ	jgrasberg@hotmail.com	732-390-1161
Medina, Karin	Fair Lawn	NJ	gunillamedina@gmail.com	201-456-7106
Martinez, Cristiana	Fort Lee	NJ	cristiana.730@twc.com	914-850-1417
Plested, Estrellita	Fort Lee	NJ	estrellita_plested@nyed.uscourts.gov	201-947-4672
Seagrave, Alan	Glassboro	NJ	seagravelaw@hotmail.com	856-224-8888
Bernhardt, Isolina	Guttenberg	NJ	xcskier007@aol.com	917-837-6667
Anderson, Margaret	Hackensack	NJ	pavletic@hotmail.com	201-289-7543
Korp-Edwards, Bethany	Haddonfield	NJ	bethany@intrepidinterpreter.com	856-441-2002
Whitford, Robert	Hasbrouck Heights	NJ	robertvnwhitford@gmail.com	201-450-7692
Matilsky, Laura	Highland Park	NJ	athena.matilsky@gmail.com	720-514-9883
Wieder, Alexander	Hoboken	NJ	getme@alexwieder.com	218-656-0132
Forte, Jonathan	Jersey City	NJ	jonathancforte@gmail.com	516-314-4625
Mintz, David	Jersey City	NJ	david_mintz@nysd.uscourts.gov	212-805-0362
Nebbia, Selva	Jersey City	NJ	selvanebbia@gmail.com	201-792-5004
Olivero, Francisco	Jersey City	NJ	frank00013@aol.com	201-424-0618
Rhodes, Nathan	Jersey City	NJ	ncrhodes86@gmail.com	405-795-2985
Zemser, Robert	Jersey City	NJ	interpreter.court@gmail.com	234-567-9739
Sanchez, James	Lyndhurst	NJ	james.127@gmail.com	201-838-2016
de la Bandera, Elna	Monroe Township	NJ	elliedelaB@msn.com	732-521-6171
Perez-Santalla, Virginia	Mountainside	NJ	virginiasps@gmail.com	908-232-2559
Caramuta, Irene	Newark	NJ	IreneCaramuta@cs.com	609-713-2620
Gilbert, David	Newark	NJ	davidg6@verizon.net	973-954-1960
Potter, Christina	North Bergen	NJ	interpreter@optonline.net	201-295-9992
Salazar, Piedad	North Bergen	NJ	piedrabotero@yahoo.com	951-212-7601
Adams, Nora	Nutley	NJ	AdamsNoraC@aol.com	973-423-9018
Torres, Elizabeth	Sayreville	NJ	eatorres.interpreting@gmail.com	732-801-3612
Serra-Sans, Juana	Secaucus	NJ	joaneta4@gmail.com	201-615-6220
Gold, Paula	Summit	NJ	paulagold@yahoo.com	212-805-0358
Reyna, Joan	Tenafly	NJ	Reynaja@msn.com	201-390-5135
Martinez, Harvey	Totowa	NJ	harveymartinez68@gmail.com	551-208-2097
Voltmer, Maria	West Orange	NJ	irene_caramuta@njd.uscourts.gov	973-626-8772
Avalos, Mercedes	Whippany	NJ	info@mercedesavalos.com	973-920-0476
Converse, Kari	Albuquerque	NM	kari_converse@fd.org	505-346-2489
Gonzalez-Hibner, Melinda	Albuquerque	NM	melindagonzalezhibner@gmail.com	505-348-2092

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Kagan, Michael	Albuquerque	NM	michael_kagan@nmcourt.fed.us	505-348-2090
Orive, Humberto	Albuquerque	NM	Humberto_Orive@nmcourt.fed.us	505-348-2095
Warner, Ruth	Albuquerque	NM	ruthalicia.warner@gmail.com	303-669-5758
Carrillo, Rafael	Las Cruces	NM	Rafael_Carrillo@nmcourt.fed.us	575-528-1459
Devlyn, Lorena	Las Cruces	NM	lorena_devlyn@nmd.uscourts.gov	575-528-1412
Espinosa, Barbara	Las Cruces	NM	barbara_espinosa@nmcourt.fed.us	575-528-1459
Henner, David	Las Cruces	NM	dhenner@comcast.net	575-527-6930
Hernandez, Armida	Las Cruces	NM	fed.interpreter@yahoo.com	505-977-6336
Hickey, Carolina	Las Cruces	NM	Carolina_Hickey@nmd.uscourts.gov	915-603-0448
Macias, Javier	Las Cruces	NM	Javier_Macias@fd.org	575-527-6930
Monroy, Edith	Las Cruces	NM	edith_monroy@nmcourt.fed.us	575-528-1410
Ramirez, Juan	Las Cruces	NM	jrlegal@sbcglobal.net	575-528-1432
Salinas, Velia	Las Cruces	NM	Velia_Salinas@hotmail.com	575-644-8696
Gutierrez, Dinorah	Los Ranchos	NM	dinorahg@comcast.net	505-328-1560
Reinshagen-Hernandez, Olivia	Carson City	NV	o.reinshagen@aic.net	775-885-2456
Jenner, Judy	Las Vegas	NV	judy.jenner@twintranslations.com	702-541-4657
Rivera-Rogers, Mariteresa	Las Vegas	NV	mariteresa@cox.net	702-499-6389
Sanchez, Cristina	Las Vegas	NV	CrisSanchez@cox.net	702-235-8551
Santanilla, German	Las Vegas	NV	germansantanilla@gmail.com	702-496-2434
Flores, Miriam	N. Las Vegas	NV	floresnev@yahoo.com	702-655-0686
Krochmal, Walter	Bronx	NY	walterkrochmal@aol.com	917-549-7650
Marte-McNulty, Annery	Bronx	NY	BoonRagimac@mac.com	718-892-4134
Alvarez, Genaro	Brooklyn	NY	geugenetranslator@gmail.com	646-334-9592
Bonilla, Natasha	Brooklyn	NY	natasha.bonilla@gmail.com	917-476-2532
Calloway, Jan	Brooklyn	NY	muelle_de_luz@yahoo.com	917-602-6210
Caruso, Elizabeth	Brooklyn	NY	gingko18@hotmail.com	917-754-2968
Gotler, Marcia	Brooklyn	NY	m.gotler@earthlink.net	917-548-2281
Jordan, Marjorie	Brooklyn	NY	Riojordana@aol.com	718-439-1614
McGuire, Denia	Brooklyn	NY	tommcgui@yahoo.com	718-624-8143
Michelena, Mario	Brooklyn	NY	mario.michelena@gmail.com	646-344-0872
Olivera, Rosa	Brooklyn	NY	rosa_olivera@nyed.uscourts.gov	718-613-2391
Orrantia, Dagoberto	Brooklyn	NY	rojsan@gmail.com	917-270-7038
Reyes-Navarro, Javiera	Brooklyn	NY	jnreyesnavarro@gmail.com	56 95 24 29 562
Penchaszadeh, Nicolas	Buffalo	NY	nicopencha@hotmail.com	716-832-3118
Gray, Maya	Central Islip	NY	Maya_Gray@nyed.uscourts.gov	631-712-6057
Venant, Jose	Flushing	NY	venantjc@yahoo.com	917-318-1868
Toro-Greiner, Ana	Glendale	NY	anamariatoro78@gmail.com	917-573-9544

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Roth, Andrew	Jackson Heights	NY	asr119@gmail.com	646-912-3549
Vega, Maria	Kew Gardens	NY	mariavega@protonmail.com	646-269-3625
Murillo, Jorge	Levittown	NY	bluegalapagos@yahoo.com	917-443-3027
Carman, Susana	Liverpool	NY	suziecarman@hotmail.com	315-546-3925
Anderson, Peter	Mamaroneck	NY	peter_anderson@nysd.uscourts.gov	914-390-4024
Riso, Anna Maria	Mamaroneck	NY	messinariso@gmail.com	917-806-8382
Adler, Nancy	New York	NY	puestero@aol.com	212-289-0061
Alvarado, Maria	New York	NY	mealvarado@gmail.com	857-919-4400
Bondonno, Natalia	New York	NY	nataliabondonno@yahoo.com	917-379-9072
Castro, Manuel	New York	NY	manuelcastro17@gmail.com	347-452-1847
Cruz, Victor	New York	NY	victor_gc62@yahoo.com	212-426-2667
Deferrari, Matilde	New York	NY	tistrans@aol.com	212-697-1097
Fox, Jordan	New York	NY	jordanbfox@gmail.com	917-838-0205
Hess-Loedel, Mirta	New York	NY	mirta_hess@nysd.uscourts.gov	212-805-0359
Hontoria, Frances	New York	NY	frandewing@gmail.com	212-496-4069
Hontoria, James	New York	NY	jghalpha@gmail.com	212-496-4069
Luttinger, Nicholas	New York	NY	nluttinger@gmail.com	646-734-1300
Marks, Selma	New York	NY	selmamarks@hotmail.com	212-229-2589
Millman, Dena	New York	NY	damecuta@aol.com	917-647-7800
Reynal, Ines	New York	NY	inesreynal3@gmail.com	617-620-2287
Sherr, Daniel	New York	NY	Danielsherr@cs.com	212-924-1486
Weisz, Cristina	New York	NY	crisweisz@aol.com	914-424-1063
Berah, Sonia	Nyack	NY	soniaberah@gmail.com	845-353-6881
Goa, Vivian	Nyack	NY	goavivian@hotmail.com	914-365-3645
Benavides, Belinda	Ossining	NY	belindabenavides2020@gmail.com	914-434-4733
Camacho, Carlos	Pine Bush	NY	ccjr08@yahoo.com	845-537-0832
Rosado, Ana-Cecilia	Poughkeepsie	NY	acrInterpreter@yahoo.com	401-345-7945
de los Rios, Erika	Rego Park	NY	erikadelosrios@msn.com	347-813-0523
Verastegui, Maristela	Ridgewood	NY	marisverastegui@hotmail.com	718-417-1722
Testino-Burke, Rossana	Scarsdale	NY	rtesbk@gmail.com	914-882-7968
Burrell, Todd	Warwick	NY	toddburrell@optonline.net	914-319-0885
Guzman, Dennise	Yonkers	NY	dzguz@optonline.net	917-412-3705
DeCola, Alvaro	Akron	OH	alvarito10@aol.com	330-598-1466
Bialostosky, Dinorah	Mayfield Heights	OH	dinorahandsaul@aol.com	440-446-1667
Lepeley, Cynthia	Toledo	OH	cindy.lepeley@gmail.com	419-705-5212
Medina, Leticia	Edmond	OK	lettymed@hotmail.com	405-821-5296
Morales, Juan	Edmond	OK	jmorales@languageassociates.net	405-242-4793

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Lyons, Rita	Norman	OK	pichiargentina@gmail.com	405-761-9035
Rendon, Teresa	Oklahoma City	OK	aren1450@gmail.com	405-601-8112
Muzik, Steven	Beaverton	OR	steven.muzik@gmail.com	509-989-2077
Herran, Fernando	Eugene	OR	fernandoherran2@comcast.net	541-221-9747
Colahan, Clark	Milton Freewater	OR	colahaca@whitman.edu	509-592-7660
Carter-Balske, Martha	Portland	OR	carterbalske@hotmail.com	503-235-0590
Castro, Maria	Portland	OR	cristina@cristinacastro.us	503-281-1502
Coble, Daniel	Portland	OR	danielrcoble@earthlink.net	503-975-6240
Knaebel, Andre	Portland	OR	aknaebel@gmail.com	503-789-6119
Machuca, Tina	Portland	OR	interpreter333@gmail.com	503-396-3809
McBride, Jessica	Portland	OR	jmcbride.languages@gmail.com	415-318-6448
Rogers, Therese	Portland	OR	articul8@spiritone.com	503-244-0082
Webster, Gloriela	Portland	OR	gloriela@comcast.net	503-249-8347
Pichardo, Oscar	Salem	OR	hktr@live.com	503-370-7171
Robbins, Alee	Salem	OR	aleealger@gmail.com	503-871-5202
Rosales, Anne	Salem	OR	anneki@comcast.net	503-508-1670
Wilson, Mitchell	The Dalles	OR	mewilson@qnect.net	541-296-5497
Lahr, Ana	Beaver	PA	ana.lahr@gmail.com	724-601-4226
Dalziel, Carlota	Chadds Ford	PA	rc4dalziel@comcast.net	610-358-4045
Diaz, Jose	Chambersburg	PA	jnre04@centurylink.net	717-369-4714
Thomas, Lilia	Easton	PA	liliapt@aol.com	908-872-3473
Armenta Van Weezendonk, Evelyn	Morrisville	PA	evelynarmenta5@gmail.com	609-315-7139
Ezquerra Hasbun, Armando	Philadelphia	PA	aehasbun@gmail.com	215-939-4115
McConnie, Raymond	Philadelphia	PA	rjmzapater@gmail.com	215-413-1114
Weaver, Lois	Philadelphia	PA	loisweaverinterpreting@gmail.com	267-970-7954
Bibiloni-Kreisher, Brenda	Dorado	PR	bbKreish@hotmail.com	787-278-2490
Cardona-Duran, Mayra	Guaynabo	PR	mayra@cardona.com	787-530-1414
Uribe-Lagarcha, Olga	Guaynabo	PR	olgauribe@yahoo.com	787-422-9182
Alicea, Olga	San Juan	PR	olgaalicea@rocketmail.com	787-642-4777
Brayfield, Edna	San Juan	PR	edna_brayfield@prd.uscourts.gov	787-772-3067
Crescioni Cuebas, Sonia	San Juan	PR	s_corsica@yahoo.com	787-518-6123
Flores, Annie	San Juan	PR	floresannie37@yahoo.com	787-604-6994
Gutierrez-Armada, Hilda	San Juan	PR	hildagutierrezarmada@gmail.com	787-405-0466
Hernandez-Marti, Maria de los Angeles	San Juan	PR	marieh3069@gmail.com	787-397-4961
Kavelin, Thomas	San Juan	PR	tkavelin@gmail.com	787-268-3554
Lao Davila, Carlos	San Juan	PR	carlos@viceversapr.com	787-568-0715

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Navarro-Rodriguez, Ana	San Juan	PR	ani_l_navarro@fd.org	787-396-9604
Padilla-Rivera, Jose	San Juan	PR	padilla.jose@yahoo.com	787-922-9665
Platon, Lydia	San Juan	PR	puchiplatton@gmail.com	787-728-5943
Rios-Franco, Aida	San Juan	PR	AidaRiosF@gmail.com	787-296-4635
Segarra Palmer, Juan	San Juan	PR	jesegarra@gmail.com	787-969-6676
Silver, Juli	San Juan	PR	julisita@gmail.com	787-724-1687
Smith-Pares, Mary	San Juan	PR	mary_jo_smith@prd.uscourts.gov	787-772-3068
Terry, Carol	San Juan	PR	carolgterry@hotmail.com	787-630-5514
Toledo-Rivera, Felix	San Juan	PR	Felix_Toledo@prd.uscourts.gov	787-772-3070
Valdes-Ortiz, Enith	San Juan	PR	Enith_Valdes@prd.uscourts.gov	787-772-3372
Acevedo, Margot	Trujillo Alto	PR	margot.acevedo@gmail.com	787-748-9367
Garcia, Miriam	Vega Alta	PR	miriam_r_garcia@yahoo.com	787-590-5819
Lopez-Round, Wilma	Cranston	RI	wlopezround@gmail.com	401-578-5682
Davis, Julia	Bluffton	SC	jdinterpreting@gmail.com	828-274-6975
Benmaman, Virginia	Charleston	SC	benmamanv@gmail.com	843-766-3617
Giersberg, Elizabeth	Greer	SC	e.giersberg@charter.net	864-469-0882
Griswold, Susan	Spartanburg	SC	scgriswold21@gmail.com	864-585-9990
Gilley, David	Antioch	TN	davidinmexico@gmail.com	256-616-4013
Hayes, Heather	Baxter	TN	info@uscourtinterpreter.com	931-256-0272
Bacigalupo-Tipps, Marvyn	Nashville	TN	thespanishsource@comcast.net	615-463-3137
Gann, Myra	Nashville	TN	myragann@gmail.com	615-477-5920
Kenigson Kristy, Judith	Nashville	TN	jkinterp@gmail.com	615-948-5444
Navarro, Luis	Alpine	TX	courtvoice@gmail.com	432-538-8011
Munera, Monica	Argyle	TX	dentontranslator@gmail.com	940-367-8043
Gonzalez, Yovana	Arlington	TX	yovanas@sbcglobal.net	817-683-5033
Coltrin, Paul	Austin	TX	paulcoltrin@gmail.com	202-557-8334
Heide, Peter	Austin	TX	peter_heide@txwd.uscourts.gov	512-391-8717
Helmerichs, Cristina	Austin	TX	cristina@cristinahelmerichsd.com	512-452-5895
Leon, Tomas	Austin	TX	tomasleon@leontranslations.com	512-343-2722
McLean, Maurine	Austin	TX	BiLingo@aol.com	512-789-3885
Mines, Steven	Austin	TX	stevemines@yahoo.com	512-627-3726
Perez, Felipe	Austin	TX	felipe@perez-cervantes.com	512-656-8972
Szal, Amma	Austin	TX	ammaszal@earthlink.net	202-297-7630
Killingley, Reginald	Big Sandy	TX	reginald.killingley@gmail.com	903-636-5506
Cortez, Sandra	Brownsville	TX	sqcortez@yahoo.com	956-546-4841
Licea Castro, Monica	Brownsville	TX	rabrial03@gmail.com	716-715-9145
Ortiz, Jennifer	Brownsville	TX	jennyortiz_translations@yahoo.com	956-867-4981

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Pena, Karen	Brownsville	TX	pekaco1995@aol.com	956-546-5997
Mahler, Michael	Carrollton	TX	mmahler@accento.com	972-242-4500
Favela, Alberto	Cedar Park	TX	6alfa1@gmail.com	512-947-2717
Hawks, Judy	Corpus Christi	TX	Judy_Hawks@txs.uscourts.gov	361-888-3460
Macossay, Carmen	Corpus Christi	TX	sisitranslations@gmail.com	361-854-5393
Parada-Valdes, Lorena	Corpus Christi	TX	Lorena@LorenaParada.com	361-425-2271
Adriano, Alma	Dallas	TX	amgadriano@gmail.com	214-354-9898
Birnbaum, Margarita	Dallas	TX	margarita@margaritabirnbaum.com	214-883-1736
Medina, John	Dallas	TX	medinarhine@gmail.com	415-694-9893
Retta, Marilyn	Dallas	TX	mretta@crossculturecommunications.com	214-597-2340
Schultz, Carmen	Dallas	TX	spanlinkinc@aol.com	972-239-4213
Noriega, Enrique	Del Rio	TX	enrique_noriega@txwd.uscourts.gov	830-703-3724
Rugeles, Henry	Del Rio	TX	hrugeles@yahoo.com	201-667-5736
Tellez, Susan	Del Rio	TX	stellez65@hotmail.com	830-734-3485
Williams, Josephine	Del Rio	TX	josewil2@yahoo.com	831-383-8908
Murillo, Noe	Edinburg	TX	noe@bcultures.com	507-402-6684
Font, Josefina	El Paso	TX	bilingual.interpreter@yahoo.com	915-203-5633
Gallegos, Esperanza	El Paso	TX	Esperanza_Gallegos@txwd.uscourts.gov	915-534-6725 ext1545
Graffos, Rafaela	El Paso	TX	pulakimo@gmail.com	915-740-9575
McEneny, Terence	El Paso	TX	t.mceneny@gmail.com	915-202-7052
Perezdiaz, Roberto	El Paso	TX	rpdc@sbcglobal.net	915-581-0716
Quevedo, Lucia	El Paso	TX	jquevedo@elp.rr.com	915-892-1712
Saenz, Maria	El Paso	TX	tess_saenz@txwd.uscourts.gov	915-534-6725 x1548
Trachter, Ana	El Paso	TX	anatrachter@att.net	915-539-6682
Strittmatter, Leonardo	Fort Worth	TX	interpretersvc@sbcglobal.net	817-237-7588
Ayala, Gregorio	Houston	TX	gregorioayala@hotmail.com	713-569-1706
Brucia, Maria	Houston	TX	mariabrucia@hotmail.com	713-937-8844
Daichman, Graciela	Houston	TX	gradai@rice.edu	713-419-8749
Del Villar, Ramon	Houston	TX	ramondelvillar@msn.com	281-840-7107
Del Villar, Ramon	Houston	TX	pelonsax@hotmail.com	713-305-2200
Gomez-Mola, Sarita	Houston	TX	s.gomez-mola@aiic.net	281-782-8627
Pross, Edith	Houston	TX	prossedith@hotmail.com	713-771-5460
Wallace, Myrna	Houston	TX	myrnafw@earthlink.net	281-744-9051
Wallace, Roslyn	Houston	TX	rlacey1107@gmail.com	281-546-3364
Wright, Beatriz	Houston	TX	bw083005@yahoo.com	713-553-6637
Fernandez-Gomez, Melida	Kyle	TX	oomarmelidag@austin.rr.com	512-262-0794
Gonzalez, Diana	Laredo	TX	desertgurrl6@yahoo.com	956-790-1788

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Gonzalez, Raul	Laredo	TX	raulgonzalez@aol.com	713-966-0656
Koency, Ana	Laredo	TX	ana_koency@txs.uscourts.gov	832-423-3794
De Pena, Cynthia	McAllen	TX	cynthia_depena@txs.uscourts.gov	956-618-8489
Gibler, Nicholas	McAllen	TX	nagibler@gibler.com	956-286-4321
Lewis, Dean	McAllen	TX	dwoodylewis@yahoo.com	956-369-2881
Medrano, Maria	McAllen	TX	latremed@gmail.com	956-279-8196
Donatti, Diana	Meadows Place	TX	diana@dtitranslation.com	713-269-1221
Donatti, Pablo	Meadows Place	TX	pablo@dtitranslation.com	713-539-0676
Ulmo, Marjorie	Midland	TX	marjorie_ulmo@txwd.uscourts.gov	432-686-4001
Foraker, Maria	Mission	TX	ketta@usccit.com	915-479-5663
Figueroa, Rosario	Pflugerville	TX	saromedina@msn.com	512-636-4943
Baro, Lyda	Plano	TX	lydabaro@agloballink.net	972-250-2531
Garcia, Luis	Plano	TX	luis_v_garcia@txed.uscourts.gov	214-872-4856
Mateos-Caldwell, Maria	San Angelo	TX	mcaldwell11@suddenlink.net	325-655-6788
Buckley, Suzanne	San Antonio	TX	brisuzerin@gmail.com	804-245-1038
Cooke, Kathy	San Antonio	TX	katita@satx.rr.com	210-337-4155
Csihas, Andre	San Antonio	TX	csihas@texas.net	210-828-4478
Dublin-Francis, Rafael	San Antonio	TX	rdublinfrancis@icloud.com	210-503-5929
Farias, Iris	San Antonio	TX	iafarias@sbcglobal.net	210-723-1962
Hart, Sonia	San Antonio	TX	sonia_hart@txwd.uscourts.gov	210-472-6550 x5029
McClellan, Luz	San Antonio	TX	l.mcclellan@aiic.net	210-828-6027
Medina-Myers, Martha	San Antonio	TX	m.medina.myers@att.net	210-771-6701
Palma, Janis	San Antonio	TX	janis.palma@gmail.com	787-565-8185
Rios, Mariana	San Antonio	TX	marianarios61@gmail.com	210-378-0019
Weinfeld, Daniel	San Antonio	TX	dweinfeld@sbcglobal.net	210-490-6090
Zambrana, SanJuana	San Antonio	TX	zambrana.juanita@gmail.com	801-309-1624
Hanna, Alethea	San Marcos	TX	alethea.hanna@gmail.com	510-206-6875
Freehill, Mark	Santo Domingo	TX	mark.freehill@gmail.com	809-530-5571
Aguilar, Israel	Spring	TX	israguilar@gmail.com	801-577-6338
Paredes, Ana Maria	Sugar Land	TX	anamaria@iatranslation.com	281-242-0330
Ames, Lauren	The Woodlands	TX	lauren@latiservices.com	713-742-2819
Erickson, Noelia	Farmington	UT	NoeliaErickson@hotmail.com	801-725-4464
Andersen, Grant	Pleasant Grove	UT	grantandersen@gmail.com	801-592-4373
Hannan-Canete, Edward	Salt Lake City	UT	alpine@xmission.com	801-983-9125
Villamar, Mayra	Salt Lake City	UT	certifiedinterpreters@hotmail.com	801-792-8492
Horvath, Maria	Alexandria	VA	mariajudithhorvath@hotmail.com	703-751-8474
Lefebvre, Ana-Lorena	Alexandria	VA	analorena.lefebvre@gmail.com	571-239-4133

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
Logrande, Magdalena	Alexandria	VA	magdalena.logrande@gmail.com	703-350-4664
Ross, Brian	Alexandria	VA	brianaross@aol.com	202-236-5709
Stevens Lane, Kimberly	Alexandria	VA	kimlane@gmail.com	703-864-3271
Sullivan, Aimee	Alexandria	VA	aimeerothsullivan@gmail.com	703-282-6889
Boren, Rita	Arlington	VA	ritaboren@yahoo.com	703-201-0958
Engelsberg, Benjamin	Arlington	VA	bengelsberg@gmail.com	610-675-6609
Gaston-Owen, Erin	Arlington	VA	hola@articulex.com	703-994-8200
Ruckhaus, Karin	Arlington	VA	kruckhaus@gmail.com	703-527-8266
Prado, Manuel	Burke	VA	maprak@yahoo.com	703-581-8368
Bermudez, Debbie	Fairfax	VA	debbiebermudez@gmail.com	703-622-9815
Azzouz, Karima	Falls Church	VA	azzouz@yahoo.com	571-214-1993
Callram, Nicole	Falls Church	VA	njcallram@gmail.com	202-910-6360
Kauffman, Katherine	Falls Church	VA	kattykauffman@gmail.com	754-666-0199
Martin, Susana	Falls Church	VA	susmartin@yahoo.com	202-460-3567
Roman-Torres, Maria	Falls Church	VA	Teresa.Roman@gmail.com	703-534-6307
Triana, Patricia	Falls Church	VA	ptriana47@gmail.com	917-658-5989
Potes, Carlos	Leesburg	VA	gringopotes@msn.com	703-999-0975
Green, Carola	Norfolk	VA	cegintrptr@aol.com	760-213-8849
de Castellvi, Jaime	Oakton	VA	interpret2@comcast.net	571-529-6691
Biritos, Berta	Remington	VA	davidcfrancis@aol.com	540-439-3748
Desrosiers, Eva	Reston	VA	omaeva@verizon.net	703-456-0104
Castro-Sigler, Myriam	Richmond	VA	myriamsigler@comcast.net	804-200-1353
Michelsen-King, Patricia	Richmond	VA	piva@verizon.net	804-359-3447
Daza, Martha	Springfield	VA	linguistmd@verizon.net	703-455-6389
Arana, Gabriela	Stafford	VA	aranainterpreter@yahoo.com	703-945-9176
Labrada, Emilio	Sterling	VA	emiliolabrada@msn.com	703-406-1277
Mantel, Catalina	Virginia Beach	VA	mantelkt@aol.com	310-880-3542
Romero, Ralph	Williamsburg	VA	romeropv@cox.net	757-564-3065
Beatty, Alicia	Auburn	WA	Alicia_Linera_Beatty@earthlink.net	253-833-2099
Salazar-Hobrough, Yolanda	Blaine	WA	yolanda@thelanguagebureau.com	907-334-3330
Leveson, Nancy	Des Moines	WA	nancy@levesonlanguage.com	206-380-5766
White, Glenna	Newcastle	WA	glennawhite@msn.com	206-334-2044
Perez-Lopez, Cristina	Ravensdale	WA	spantrans@gmail.com	206-303-0114
A'Zar, Claudia	Seattle	WA	Azar.Claudia@gmail.com	206-240-1489
Barger, Kenneth	Seattle	WA	kennethbarger@q.com	206-778-1055
Capestany, Keo	Seattle	WA	bilingualpower@hotmail.com	206-722-8141
D'Antona, Maria	Seattle	WA	mercedesdantona@gmail.com	206-250-8409

**Administrative Office of the United States Courts
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

Release Date: 12/02/2019

Name	City	State	Email	Phone
<u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u>				
De Castro, Gabriela	Seattle	WA	gaby@gabrieladecastro.com	206-909-9236
Lucas Perez, Maria Jesus	Seattle	WA	mariaj.lucas@gmail.com	310-595-4936
Meredith, Diana	Seattle	WA	DianaEMeredith@gmail.com	206-915-9904
Rey, Eliana	Seattle	WA	eliana@yekibud.com	916-743-6300
Ruiz, Griselda	Seattle	WA	griseldaruiz@hotmail.com	206-547-2558
Sawrey, Susana	Seattle	WA	sstetri@yahoo.com	206-632-6712
Schrier, Jason	Seattle	WA	jr8202@gmail.com	616-666-0090
Barahona, Diana	Spokane	WA		509-867-8606
Bustamante, Dulce	Spokane	WA	dmariab@gmail.com	509-570-8204
Rump, Bea	Spokane	WA	bearump@gmail.com	509-993-7934
Malagon, Ixtlaccihuatl	Tacoma	WA	malagonixtla@gmail.com	775-762-3196
Castro, Estela	Yakima	WA	estelacastro@castrointerpreting.com	509-952-0117
Rascon, Susan	Clintonville	WI	susanrascon@gmail.com	920-284-4979
Herber, Cynthia	Shorewood	WI	cynherber@yahoo.com	414-331-2679
Leazer, Lynn	Verona	WI	lmleazer@gmail.com	608-575-0917
Wirth, Alexandra	Wauwatosa	WI	alexawirth@gmail.com	414-412-1332